FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 188 Wm 33

CINQUIÈME / DU CANA

Province de Quebec — District No. 188 Quebec Est — S. District No. 27 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} Quartier St Malo Quebec — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 9

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Wilfrid Gagnon — {Enumerator. / Recenseur.} 7 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE		WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI / INFIRMI
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. (Use instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed in "mines," "factories," "in woollen mills," "in saw mills," "in lumber camps," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "aux mines," "aux manufactures," "aux filatures de laine," "aux moulins à scie," "aux chantiers," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines durant lesquelles a travaillé en 1910 à son emploi principal ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines durant lesquelles a travaillé en 1910 à d'autres travaux qu'à son emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des salaires des autres emplois, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure. / Cents. / à l'heure.—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en centins par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons at Universities, Colleges, Convents or Schools. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes aux universités, aux collèges, aux couvents ou aux écoles.	Blind. / Aveugle.	Deaf and Dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Gilbert	" "	M	fils	S	Decembre	1892	18	Quebec			Français	Canadien	Cath. R																							
		Yvonne	" "	F	fille	S	Août	1894	16	"			"	"	"																							
74	77	Lalibertè Joseph	32 Ste Catherine	M	Chef	M	Août	1864	43	"			"	"	"	Commis					52		60		300													
		Albina	" "	F	epouse	M	Novembre	1873	37	"			"	"	"																							
		Elfrid	" "	M	fils	S	Avril	1894	17	"			"	"	"	Commis					52		60		200													
		Jeani	" "	M	fils	S	Decembre	1895	15				"	"	"																							
		Reid	" "	M	fils	S	Août	1897	13				"	"	"																							
		Alméda	" "	F	fille	S	Août	1899	11				"	"	"																							
		Eugène	" "	M	fils	S	Mars	1904	6				"	"	"																							
		Estelle	" "	F	fille	S	Mars	1906	5				"	"	"																							
75	78	Coté Alfred	34 Ste Catherine	M	Chef	M	Novembre	1846	59				"	"	"	Remisier					52		60		600													
		Georgiane	" "	F	épouse	M	Décembre	1849	51				"	"	"																							
		Mary	" "	F	fille	S	Janvier	1876	33				"	"	"	Commis					52		60		200													
		Angelina	" "	F	fille	S	Août	1888	22				"	"	"																							
		Mathilda	" "	F	fille	S	Mai	1891	19				"	"	"																							
		Odèle	" "	F	fille	S	Juillet	1893	17				"	"	"																							
		Alexandre	" "	M	fils	S	Mai	1900	11				"	"	"																							
78	79	Pothus Mgr Joseph	34½ Ste Catherine	M	Chef	M	Juin	1847	53				"	"	"																							
		Ernest	" "	M	fils	S	Septembre	1883	23				"	"	"	Electricien					52		60		600													
		Joseph	" "	M	fils	S	Janvier	1886	23				"	"	"																							
		Josephine	" "	F	fille	S	Septembre	1888	24				"	"	"	Commis					52		60		300													
		Georgine	" "	F	fille	S	Decembre	1889	21				"	"	"	Dressmaker					52		60		300													
77	80	Mam Thomas	32 Ste Catherine	M	Chef	M	Mars	1863	48				"	"	"	Emp. Cash					52		60		500													
		Marie	" "	F	epouse	M	Mai	1849	61				"	"	"																							
88	81	Bidiot Joseph	42 Ste Catherine	M	Chef	M	Decembre	1873	37				"	"	"	Jardinier					52		60															
		Marie	" "	F	epouse	M	Juillet	1876	34				"	"	"																							
		Jules	" "	M	fils	S	Decembre	1896	13				"	"	"																							
		Juliette	" "	F	fille	S	Mai	1899	2				"	"	"																							
		Marie Jeanne	" "	F	fille	S	Octobre	1900	10				"	"	"																							
		Léopold	" "	M	fils	S	Février	1901	9				"	"	"																							
		Antoinette	" "	F	fille	S	Decembre	1903	7				"	"	"																							
		Lorenzo	" "	M	fils	S	Janvier	1905	6				"	"	"																							
		Maurice	" "	M	fils	S	Février	1906	5				"	"	"																							
		Marcel	" "	M	fils	S	Août	1910	1				"	"	"																							
11	12	Drouin J. B.	52 Ste Catherine	M	Chef	M	Juin	1853	57				"	"	"	Constable			IV		52		60		600													
		Héroine	" "	F	epouse	M	Juillet	1855	55				"	"	"																							
		Georges	" "	M	fils	S	Mars	1882	29				"	"	"	Boulanger			IV		52		60		600													
		Ozilia	" "	F	fille	S	Juin	1886	24				"	"	"	Horseman			IV		52		60		700													
		Marie Jeanne	" "	F	fille	S	Septembre	1888	12				"	"	"																							
		Lancelier	" "	F	belle-soeur	W	Septembre	1883	27				"	"	"																							
		Mary	" "	F	épouse	S	Septembre	1850	60				"	"	"																							
87	88	Monisette Joseph	54 Ste Catherine	M	Chef	M	Novembre	1849	60				"	"	"	Journalier			IV		36		60		360													
		Marie	" "	F	épouse	M	Avril	1858	53				"	"	"																							
		Dyonigues	" "	F	fille	S	Mars	1901	10				"	"	"																							
		Philippe	" "	M	fils	S	Janvier	1879	32				"	"	"	Commis			IV		40		60		500													
	83	Gagnon Wilfrid	34 Ste Catherine	M	Chef	M	Octobre	1880	30				"	"	"	Boulanger			IV		52		60		520													
		Georgiane	" "	F	épouse	M	Mai	1885	26				"	"	"																							
		Jeanne	" "	F	fille	S	Janvier	1904	3				"	"	"																							
		Joseph	" "	F	Mère	V	Août	1830	78				"	"	"																							
		Boudreau Francois	54 "	M	Chef	M	Février	1872	39				"	"	"	Constable			IV		52		60		600													